

The SONG SPARROW

Bird Protection Quebec - Protection des oiseaux du Québec

Vol 56-1 August 2013



Sparroworks © 2013

Protecting Birds since 1917
À la protection des oiseaux depuis 1917



Bird Protection Quebec
Protection des oiseaux du Québec
 ■ Education ■ Conservation ■ Observation

Bird Protection Quebec is a registered charity.

Donations are tax deductible.

Charity Registration # 11925 2161 RR0001.

Principal Officers

President – Richard Gregson

Vice-Presidents – David Mulholland & Patrick Asch

Treasurer – Jean Harwood Gregson

Secretary – Ron Mudd

Membership Secretary – Gay McDougall Gruner

Contact BPQ:

birdprotectionquebec@gmail.com

Bird Protection Quebec
 C.P. 368 succ. Saint-Charles
 Kirkland, Quebec H9H 0A4
 Tel: 514-637-2141

Website: www.birdprotectionquebec.org

Online discussion group:

<http://groups.yahoo.com/group/Songsparrow>



The Song Sparrow ISSN 1710-3371

Legal Deposit: National Library and Archives of Canada –
 Publication Mail No. 40044323

Newsletter Editor: Jane Cormack
cormackjane@gmail.com

Design & Layout: Richard Gregson

Birdviews: Pierre Bannon pbannon@videotron.ca

Contents

3 The Adventures of Atlas Team BPQ 2013

8 Birders at work / Ornithologues au travail

9 A word from the President / Something to be proud of

12 MBO Call for the Wild Event

13 Bird Views / Parlons d'oiseaux

20 Monthly Lectures

21 Reports from the field

23 Information on links

25 Forthcoming Field trips

Backpage - Meet us at the Bird Fair

The Adventures of Team BPQ 2013

The second Quebec Breeding Bird Atlas is in the fourth year of a five-year program of data collection. Although this is done by a large army of volunteer birders, there are many remote areas that are too far from habitation. To properly collect data in these areas each year a number of fully equipped teams of expert birders are hired and sent out. As you can imagine, this is a very expensive but essential part of the process.

This spring, the BPQ Board of Directors took the unanimous decision to sponsor the entire costs of one of the backwoods Breeding Bird Atlas teams for the 2013 breeding season. We are very pleased to have encouraged Hugues Brunoni and Jean-Pierre Artigau in their efforts and are delighted and very proud of their results. Perhaps you followed their adventures into the Mauricie, Laurentides, Lanaudière, and Saguenay-Lac-Saint-Jean regions as they were posted on the Bird Protection Quebec website. http://pqspb.org/bpq2/?page_id=655

BPQ working for the birds.

La saison d'atlas 2013 de l'équipe parrainée par Protection des oiseaux du Québec

par Jean-Pierre Artigau

Cette année, ce fut un plaisir de faire partie de l'équipe d'atlas parrainée par POQ.

Pour le futur Atlas des oiseaux nicheurs du Québec, une grande partie du travail de terrain est effectuée par des bénévoles; les régions dites « éloignées », généralement délaissées par ceux-ci, sont couvertes par des employés

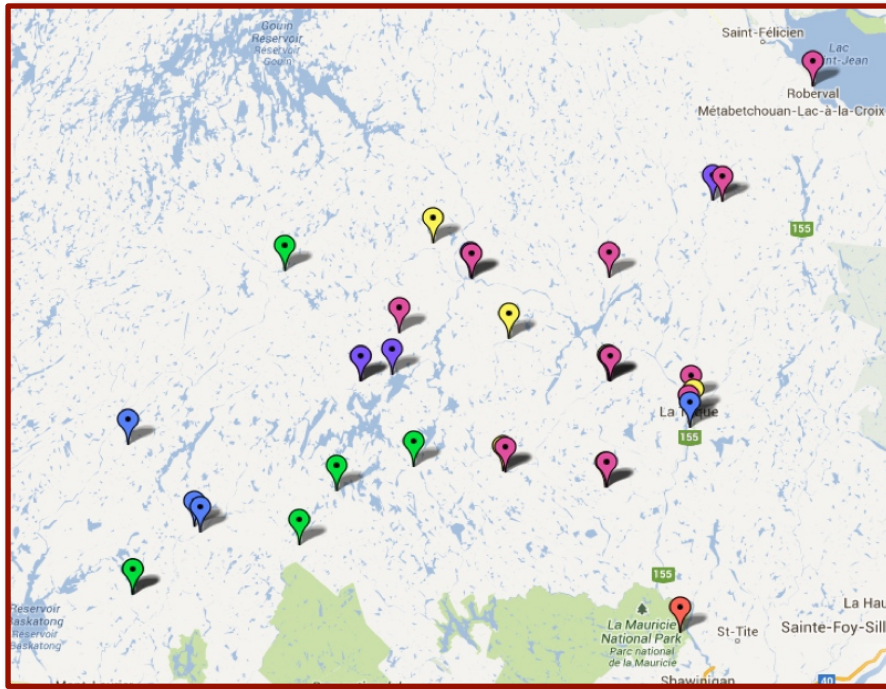
rémunérés. En 2013, nous étions donc quatre équipes de deux ornithologues embauchés à cette fin. À noter que les employés « permanents » de l'atlas font également du travail de terrain.

Hugues Brunoni et moi-même avons été chargés de couvrir 23 parcelles « prioritaires » situées entre le lac Saint-Jean, Shawinigan, Sainte-Anne-du-Lac et Parent. Dans cette vaste région, on trouve deux communautés autochtones ainsi que plusieurs ZEC et pourvoies; cependant la plus grande partie du territoire est inhabitée et parcourue par des chemins de terre de qualité inégale. En principe, les parcelles prioritaires sélectionnées aux fins de l'atlas sont accessibles en camion, mais à l'intérieur de celles-ci, certains secteurs étaient tout simplement inaccessibles.

Notre saison a commencé par une semaine de formation dans



Jean-Pierre Artigau - Hugues Brunoni



Some of the points visited by the team during their seven weeks in the field

les bureaux mêmes de l'atlas à Québec, en compagnie des membres des trois autres équipes. Rien n'avait été laissé au hasard et on avait accordé une très grande importance à notre sécurité. Toutes les personnes présentes avaient déjà une bonne expérience du genre de travail à accomplir et des obstacles à surmonter.

La tâche de l'atlas comporte deux volets. Dans chaque parcelle, on doit effectuer 15 « points d'écoute ». Un point d'écoute est un endroit prédéterminé sur la carte où on doit se placer pour prendre note de toutes les espèces vues ou entendues pendant une période de cinq minutes. Les résultats ainsi obtenus permettent de mieux connaître la distribution

géographique des populations et leur abondance relative selon les régions. Les points d'écoute doivent être effectués avant 10 h le matin et entre le début juin et le début juillet, pendant la période où les oiseaux chantent le plus.

Le deuxième volet est la collecte d'« indices de nidification » : en plus de compter les individus de chaque espèce, on attribue à celle-ci un code qui reflète l'indice le plus convaincant démontrant qu'elle niche effectivement dans la parcelle. Par exemple, si on ne trouve que des oiseaux qui sont présents ou qui chantent dans leur habitat, l'espèce est considérée comme « nicheur possible »; si on observe un comportement agressif, de défense d'un territoire ou une parade nuptiale, l'espèce est classée comme « nicheur probable »; si on trouve un nid, des œufs ou des poussins, l'espèce est classée comme « nicheur confirmé ». Au total, chaque équipe doit consacrer 20 heures d'observation à chaque parcelle.

Le matin du 3 juin, nous étions à pied d'œuvre entre Shawinigan et La Tuque où une grande partie du travail avait déjà été faite par des bénévoles; il restait quelques points d'écoute à effectuer, le long de la route 155. C'est là que nous avons confirmé la nidification de la Paruline à gorge orangée et du Quiscale bronzé malgré le bruit constant de la circulation.

Du 4 au 15 juin, nous avons entièrement couvert les parcelles 18VT74, 18VT80, 18VT91, 18WT30, 18WT42 et 18WT56, à l'ouest de notre région, en plus de noter des observations dans les parcelles non prioritaires que nous traversions. C'est là que nous avons rencontré les premières nuées de mouches noires. En milieu forestier, nous avons confirmé la nidification des espèces suivantes : Gélinotte huppée, Martin-pêcheur

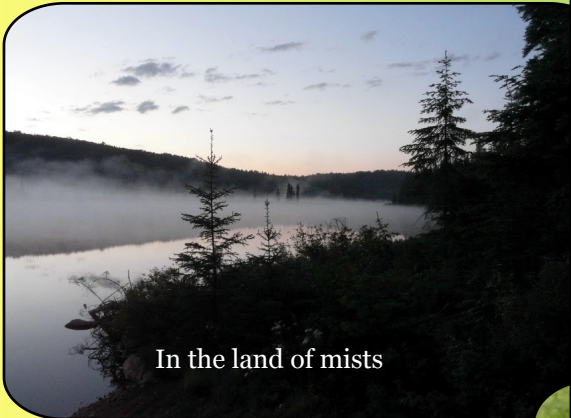


The pleasures of open-air cooking



Meeting the locals

Atlas Team BPOQ 2013



In the land of mists



Escaping the mosquitoes



Bear's paw - killed by a logging truck



d'Amérique, Mésangeai du Canada, Grand Corbeau, Merle d'Amérique, Paruline à croupion jaune. Près des établissements humains, nous avons aussi confirmé l'Hirondelle bicolore, l'Hirondelle rustique et le Quiscale bronzé. Nous avons attribué la cote « nicheur probable » à 24 autres espèces dont le Garrot à œil d'or, le Moucherolle à ventre jaune, la Paruline triste et la Paruline masquée. Parmi les nicheurs possibles, nous avons aussi trouvé le Bruant de Lincoln à plusieurs endroits, le Passerin indigo, qu'on trouve rarement aussi loin au nord, et plusieurs espèces dites « spéciales », c'est-à-dire peu communes: Paruline du Canada à plusieurs endroits, Engoulevent d'Amérique et Martinet ramoneur. Près du village de Sainte-Anne-du-Lac, nous avons eu la surprise de trouver deux Faisans de Colchide (non nicheurs), une espèce que certaines pourvoiries relâchent pour la chasse.

Du 16 au 26 juin, nous avons effectué la première tournée d'un groupe de neuf parcelles situées au centre de la région couverte (18WT56, 18WT68, 18WT73, 18WT96, 18WU71, 18XT03, 18XT08, 18XT33 et 18XT37) et entre lesquelles il semblait assez facile de se déplacer. Nous avons effectué tous les points d'écoute. En faisant deux passages assez espacés, nous espérons recueillir des indices de nidification différents et ajouter des espèces plus ou moins faciles à détecter selon le moment de la saison. En juillet, il est plus facile de trouver les juvéniles qui quémangent bruyamment de la nourriture à leurs parents et de confirmer ainsi la nidification de plusieurs espèces. Nous avons aussi effectué les points d'écoute de la parcelle 18XT48 qui avait déjà été largement couverte par une bénévoles. Nicheurs confirmés à cette occasion : Canard noir, Martin-pêcheur d'Amérique, Mésangeai du Canada, Hirondelle bicolore, Roitelet à couronne rubis et Bruant à gorge blanche et surtout le Pic à dos rayé, une surprise parce que cette

espèce se trouve habituellement beaucoup plus au nord. Nous avons attribué la cote « nicheur probable » à 21 autres espèces et trouvé notamment le Bruant de Lincoln et le Cardinal à poitrine rose (nicheurs possibles); nous avons aussi documenté la présence de deux espèces spéciales, le Moucherolle à côtés olive et la Paruline du Canada.

Du 29 juin au 4 juillet, nous étions dans la partie nord-est de notre région où nous avons couvert intégralement quatre parcelles (18XU30, 18XU41, 18XU73 et 18XU95) et confirmé la nidification de nombreuses espèces : Gélinoite huppée, Tétras du Canada, Martin-pêcheur d'Amérique, Pic maculé, Mésangeai du Canada, Grand Corbeau, Mésange à tête noire, Roitelet à couronne dorée, Roitelet à couronne rubis, Merle d'Amérique, Paruline à tête cendrée, Paruline masquée, Bruant des marais et Junco ardoisé. Nous avons obtenu la cote « nicheur probable » pour 14 autres espèces dont la Paruline à poitrine baie, et nous avons entendu chanter le seul Bruant fauve de la saison, à quelques kilomètres des rives du lac Saint-Jean (nicheur possible). Nous avons de nouveau documenté la présence du Moucherolle à côtés olive et de l'Engoulevent d'Amérique, ainsi que du Quiscale rouilleux (nicheurs possibles).

Le 5 juillet, nous avons entrepris la deuxième tournée des neuf parcelles déjà partiellement couvertes en juin; nous avons ajouté une dizaine d'espèces dans chaque parcelle et transformé de nombreux nicheurs « possibles » en « probables ». Nicheurs confirmés à cette occasion : Grand Harle, Gélinoite huppée, Tétras du Canada, Pic maculé, Geai bleu, Mésange à tête noire, Roitelet à couronne dorée et Paruline flamboyante. Nous avons trouvé l'Hirondelle à front blanc qui semblait nicher sous le pont menant à Wemontaci (nicheur probable); il y peu de mentions de cette espèce dans



Hirondelle à front blanc (Alain Hogue)

une vaste région autour de cet endroit.

Le 12 juillet, nous avons repris la route en direction de Québec. En passant au sud de La Tuque, nous avons ajouté quelques heures de recherche d'indices dans les trois parcelles touchées au début du voyage (18XS59, 18XT50 et 18XT51), où nous avons confirmé la nidification de la Gélinothe huppée et du Bruant familier. Le 13 juillet, nous étions à Québec où nous devons remettre notre matériel.

Notre saison d'atlas n'est pas totalement terminée parce que nous devons encore saisir nos données sur le site internet de l'atlas, où vous aurez bientôt la chance de voir nos résultats représentés sur une carte de la belle province !

Je tiens à ajouter que, indépendamment du volet purement ornithologique, cette saison a également été pour moi une grande aventure personnelle et humaine qu'il m'est impossible de raconter ici. Depuis mon retour, tous mes amis me déclarent qu'ils n'auraient jamais accepté de participer à une telle expédition. En effet, c'est le genre de voyage que la plupart des gens ont rarement l'occasion de vivre, ou qu'ils refuseraient tout simplement d'entreprendre. J'ai donc l'intention d'écrire un livre pour raconter toutes les péripéties et les rencontres surprenantes et souvent très cocasses que nous avons vécues. Je ne manquerai pas de vous tenir au courant.

Et merci encore à Protection des oiseaux du Québec grâce à qui cette expédition a été rendue possible !

Jean-Pierre Artigau has been watching birds since 1982. For many years, he has volunteered at the Festival des Outardes de Plaisance, several birding activities for Gatineau park, given several presentations and Warbler Workshops for the Club des ornithologues de l'Outaouais. He participated in the first Breeding Bird Atlas of Quebec and has been involved with the second since 2010, covering three squares in outlying areas. He also volunteered with the Loggerhead Shrike Reintroduction project in the Outaouais. He has taken numerous birding trips to the United States, Mexico, Cuba, Costa Rica, Venezuela, Chili, France, Ivory Coast, and Hawaii. He is a translator and writer and every year he takes a canoe-camping excursion to a remote area area, such as the réserve faunique La Vérendrye, rivière Dumoine, etc.

BPQ and the first breeding bird atlas of Quebec

BPQ was deeply involved with the first Quebec Breeding Bird Atlas, which appeared in 1995 in French and in 1996 in English, following surveys conducted between 1984 and 1989. It was jointly published by the Association québécoise des groupes d'ornithologues, Bird Protection Quebec, and the Canadian Wildlife Service, in collaboration with the ministère de l'Environnement et de la Faune du Québec. BPQ members Richard Yank, Michael Spencer, Normand David, and Pierre Bannon were dedicated to the first Atlas. They and nine others formed a special committee and met regularly over many years to bring this very important and exhaustive work to print. We are very thankful to the translators of that project and would once again like to acknowledge their generosity, as previously published in *The Song Sparrow* by Sheila Arthur, the past editor:

ATLAS TRANSLATORS DONATE PRIZE MONEY TO PQSPB
Betsy McFarlane (past BPQ President) writes:

"The PQSPB has recently benefitted from the generosity of a group of English translators from the Translation Bureau, Regional Services - Montreal. The in-house team, made up of co-ordinator Joan Dyer and translators Barbara Chunn, Jim Connolly, Hilles Hamersley and Susan Reed, won an award from the Translation Bureau for the translation into English of The Breeding Birds of Quebec: Atlas of the Breeding Birds of Southern Quebec, and decided to donate the proceeds to the PQSPB. The translation of this 1300-page book (of which the PQSPB was a co-publisher) was a mammoth task, comprising almost ¾ of a million words. The donation is being made on behalf of the entire translation team, which included both in-house and freelance translators."

Thank you, translators all, for your prize-winning generosity to the PQSPB, and for your heroic labours in translating Quebec's Breeding Bird Atlas. With good reason, the PQSPB is proud to have been co-publisher of this historic work.

Birders at work / Ornithogues au travail

**Ecology Day Ste-Anne-de-Bellevue
September 14, 9:00 a.m. to 2:00 p.m.**

The Ecology Day environmental fair is an annual event in Sainte-Anne-de-Bellevue that began in 2004. It is designed to increase awareness of the local ecology of the region, and to promote ways of protecting the natural environment and making lifestyle choices for sustainable living.

As an added bonus, the fair takes place at the same time as the regular Saturday Farmers' Market (Sainte-Anne Market). Once again, Bird Protection Quebec will set up a kiosk and is looking for volunteers for two time-slots: 10:00 a.m. to noon and noon to 2:00 p.m. If you would like to help out, contact Phyllis Holtz at 514 630-6082 or phylholtzbpg@gmail.com

**Journée de l'écologie Ste-Anne-de-Bellevue
le 14 septembre 2013, 9h00 à 14h00.**

La Journée de l'écologie est une foire environnementale, qui a vu le jour en 2004 et a pour objectif de conscientiser la population à l'écologie locale et de promouvoir la protection de l'environnement par des modes de vie sains et respectueux de la nature.

Cette foire coïncide avec le Marché Sainte-Anne où se vend des produits biologiques locaux tous les samedis au coin de la rue Lalonde et la Rue Sainte-Anne.

Encore une fois, Protection des oiseaux du Québec y aura un kiosque et cherche des bénévoles pour nous aider entre 10 h 00 à midi et de midi à 14 h 00. Si vous êtes intéressés, veuillez contacter Phyllis Holtz à 514 630-6082 ou phylholtzbpg@gmail.com

A Word from the President - Something to Be Proud Of

Where, within a reasonably short drive from Montreal, can you sit on a rocky outcrop overlooking a lake and marsh – noisy with the song of Swamp Sparrow – while a Bald Eagle and an Osprey circle each other in the sky close above you and Yellow-throated Vireo, Cerulean Warbler and Tufted Titmouse call from the forest at your back?

BPQ's George H. Montgomery Bird Sanctuary at Philipsburg in late June is the answer.

Late last year, the BPQ Board of Directors took the decision to improve the visitor facilities at what is one of our major sanctuaries. A project team was created to get this multi-year

task under way, headed by Nick Acheson and Jane Cormack, and assisted by a core group with a particular interest in the site.

Because we have few active volunteer members living in the immediate area, this sanctuary has rather been left to get on with life unattended by most of us for many years. Sandy Montgomery, after whose father the sanctuary is named, leads a couple of field trips every year and walks the trails regularly. We employ a local man to keep an occasional eye on things and fill the bird feeders, but each year we receive appeals for information and help from visiting birders that we find hard to answer. Anyone reading about the place in regional birding guides and turning up by themselves will generally find it quite easy to get lost around the marsh or in the forest.

Over the decades, a spider's web of trails has developed and considerable confusion has grown around them.... If you already know the trails, you will be fine; if you are a first-time



The "Birders at Work" team at Philipsburg



We are custodians of some wonderful plants as well as birds - just look at that maidenhair fern for example

Visitor, it is quite hard to know where you are and especially confusing when you cannot distinguish a trail that goes somewhere from a deer trail that leads you into a bog. Clearly, we needed to do something about this. The project team determined that the first priority would be to simplify the trail system. Using old sketch maps, with suggestions from people who have known the place for a long time, we selected four trails to form the backbone of the trail system. We are not closing the other trails, but neither are we actively maintaining them. If they are not walked, nature will reclaim them.

In April of this year, we organized an initial trail-surveying day. We put out a call for volunteers to join us but expected there to be no more than the usual hardcore dozen turning out on the day. Well, social media and a good idea, aided by warm spring sunshine, are wonderful things - not far short of an amazing forty volunteers turned up on the day we had chosen, all enthused by the idea of doing something to help the birds and to help this unique and important sanctuary. Some were

not even members (at the time) but had seen the appeal on our Facebook page and thought this was something worthwhile. They wanted to get involved. Three people even came from as far afield as Quebec City.

We split the volunteers into teams, gave each a sketch map of "their" trail and rolls of bright flagging tape before sending them off to find a definitive route for each of the backbone trails. Each team was equipped with portable GPS mapping units to record exactly where they had been. We have made some subsequent visits to iron out contentious parts of the trail system resulting from that day's work and now have a



Streit's Pond viewed from the cliff

definitive, accurate and up-to-date map.

In essence, we plan to maintain five linked trails - one runs north-south along the western edge of the marsh; for safety reasons, we have had to close the now very decrepit boardwalk that used to continue round to the northern observation hide. Another crosses the cattail marsh at its southern end and goes up the top of the cliff above Streit's Pond, from where fine

views of water birds can be had. A third easy trail goes south and then east close to the US border, ending at the sugar shack. A fourth trail runs from the sugar shack north to follow the eastern boundary of the sanctuary and to eventually join the cliff-top trail, while a fifth heads southwest to northeast across the centre of the forest. In late September or early October, we plan to invite our volunteers back to help us set up easy-to-see trail markers along each of these routes.

There is an old observation hide north of the marsh. This weather-proof hut is reached by short trails starting from the St-Armand Road north of the sanctuary but for some time to come will no longer be linked to the southern trails because of the closed boardwalk. We have plans in future years to construct a new observation platform or tower to the east of the marsh, another at the southern edge of the marsh and finally one on top of the cliff with wide views over the lake. This cliff-top "eyrie" will have its sight-lines improved by judicious trimming of trees below it. Clearly, such structures will be expensive if they are to be properly and safely constructed, so we will be seeking funding opportunities to enable us to proceed with our plans.

Why are we going to all this effort for just another bit of forest? Primarily, because it is not just another bit of forest. The George H. Montgomery Bird Sanctuary at Philipsburg, the sanctuary that we hope to share with you, is but a part of the larger federally mandated migratory bird sanctuary at Philipsburg that extends from the shores of Missisquoi Bay north and east beyond the boundaries of our land. Most of this larger sanctuary is on private, mostly agricultural, land which is not accessible to birders ... but the BPQ property is at the heart of it all.

In 2006 and 2007, a census and breeding bird survey was conducted by teams of BPQ members. There are also

accumulated reports of birds seen over many years that are available via the eBird and EPOQ databases.

We have a checklist of 200+ species, quite a few of them rarely if ever seen elsewhere in Quebec. Our most iconic bird species is perhaps the Cerulean Warbler, for which this is one of the very, very few nesting sites in Quebec. If you are familiar with their call, you may hear them but you will be extremely lucky to see one, as they confine their activities mostly to the highest tips of the highest and oldest trees.



There are usually plenty of Turkey Vulture overhead and not infrequently Osprey, Bald Eagle, Northern Harrier, six hawk species, Great Horned Owls and Barred Owls. We have over twenty species of Warblers, all four Wren species and most of the Vireos.

It really is a remarkably rich, diverse community in which to wander. If you bird near the border, marked by a clear-cut through the forest (do NOT be tempted to stray across, you are being watched), you can often see birds fly from one side to the other and thereby get two country ticks for the price of one.

Our sanctuary is not only important for its birdlife. Within the forest and around the marsh are numerous rare and endangered plants for which we are also responsible. It is the preservation of habitat that attracts birds.

There will be opportunities in the coming months and years for members to be involved in the development of this sanctuary. Our working parties are fun; the people are friendly and by joining with us you will know that you have helped not just BPQ, but also our birds. Please look out for information about upcoming opportunities in the Song Sparrow e-mail forum and this newsletter.

Richard Gregson

McGill Bird Observatory selected for Call for the Wild! event



Call for the Wild! is Jamieson Laboratories' annual community investment program that grants a total of \$100,000 each year to registered non-profit organizations involved in the protection of Canada's iconic

wilderness and wildlife.

Every year, five organizations are selected to participate in a public voting campaign on Facebook. At the close of each campaign, Jamieson Laboratories awards a donation to each organization based on its percentage of votes cast. The organization selected to represent Quebec in 2013 is McGill Bird Observatory. The voting period will begin on August 19 and run to September 14. This event has potential to be a huge fundraiser for MBO! Please support MBO by voting every day at the address that will be published shortly – watch for information. In the meantime, you can consult the following link:

[facebook.com/jamiesonvitamins](https://www.facebook.com/jamiesonvitamins)

Call for the Wild! was created to:

- protect habitats and the endangered species that call them home
- protect ecologically significant land
- protect and rehabilitate wildlife
- create awareness of our Canadian wildlife and the need for protection and preservation



New Members

BPQ greets and welcomes new members: Jan Fergus, Westmount; Sandra Doig, Baie d'Urfé; Genevieve Gelinas, Montreal; Osanne Juteau, Montreal; Patricia Lacroix, Dorval; LeeAnn Latremouille, Ste-Anne-de-Belleville; Patricia Macgeachy, Île Cadieux; Frances Olsen and family, Île Bizard; Bryan Scholes and family, Montreal; Hubert Gendron, Lachine; Lyse Mousseau, Pierrefonds; Carl and Samuel Carson, Beaconsfield; Shawna Sevigny, St. Hubert; Bonnie Struthers and family, Mont-Royal; Patrick Turgeon, Ste-Anne-de-Bellevue; Marc Boucher, Montreal; Travis Clipston, Ormstown.

We look forward to meeting you at our monthly lectures and/or on our weekly field trips.

Membership Renewals

Bird Protection Quebec membership renewal forms will be in the mail shortly. Renewal time is also an opportunity to make sure your contact information is current.

You may renew online at http://pqspb.org/bpq2/?page_id=80 or via cheque/snail mail to BPQ, P.O. Box 358, Station Saint-Charles, Kirkland, QC H9H 0A4.

Thank you in advance for your speedy response.

Bird Views

Parlons d'oiseaux

by/par: Pierre Bannon

A summary of interesting bird sightings in Montréal and around the province

Un bilan des observations intéressantes à Montréal et à travers la province

Mars-mai 2013

Oie à bec court : un oiseau à Rimouski 27-28 avril (L. Messely et al.). **Bernache nonnette** : une à Sainte-Anne-de-la-Pérade 28 avril (G. Lord, H. Lord). **Tadorne casarca** : des oiseaux à Victoriaville 14 avril (Y. Dugré), Venise-en-Québec 21 mai (P. Savoie) et Shawinigan 1 juin (JA. Bourassa) pourraient possiblement être le même individu. **Cygne tuberculé** : 3 à Pointe-au-Père 23 mai (JP. Lebel), peut-être les 3 mêmes à Capucin/Cap Chat 25 mai (C. Lambert) et un à Girardville 26 mai (J. Rousseau et al.). **Cygne trompette** : maintenant régulier en Abitibi où 2 se sont arrêtés à Val d'Or 18-21 avril (R. Ladurantaye et al.), mais un à Brébeuf dans les Laurentides 30 mai était inattendu (D. Gauthier, fide D. Lepage et al.). **Sarcelle d'été** : des mâles ont soulevé beaucoup d'intérêt à Le Bic 20-22 avril (ph., P. Fradette, pl. ob.) et à Mirabel 27 avril-3 mai (ph., L & P. Simard, pl.ob.). **Fuligule morillon** : un mâle à Saint-Gédéon 6 mai (J. Fortin et al.). **Fuligule à collier X Petit Fuligule** : ce présumé hybride rarement signalé a été photographié à Mirabel 1 mai (S. Denault). **Arlequin plongeur** : un décompte élevé de 225 à Percé 10 mai (J. Wiseman). **Garrot à oeil d'or X Harle couronné** : cet hybride rencontré à Rimouski 14-15 avril (JP. Lebel). **Perdrix grise** : une à Baie Sainte-Catherine 9 mars, possiblement une première pour Charlevoix (MC. Brosseau, R. Pintiaux).

Plongeon catmarin : à nouveau ce printemps, Rivière-Ouelle fut le centre d'abondance de cette espèce avec un décompte de 9 660 le 4 mai (C. Auchu, C. Girard). **Pélican d'Amérique** : des individus à Saint-Stanislas-de-Kostka 2 mai (B. Barnhurst, M. McIntosh), Saint-Étienne-de-Beauharnois 3-6 mai (D. Gruer et al). Havre Saint-Pierre 10 mai (K. Jenniss, fide JP. Barry), puis un groupe de 4 à Yamachiche 17 mai (M. Bourassa). **Aigrette neigeuse** : des individus à Yamachiche 26-27 avril (J. Gélinas, N. Girard) et à Québec 11 mai (P. Otis et al.). **Ibis falcinelle** : des individus à Saint-Joseph-de-Beauce 23-28 avril (L. Légaré) et à Saint-Alexis-de-Matapédia 9-12 mai (C. Tremblay).

Urubu noir : des individus à Saint-Armand 18 avril (JG. Papineau), Granby 24 avril (S. Labbé, D. Trescak), et à Saint-Stanislas-de-Kostka 29 avril (B. Barnhurst, M. McIntosh). **Buse de Swainson** : un individu foncé à Rivière-Ouelle 4 mai (C. Auchu, C. Girard). **Faucon sacre X Faucon gerfaut** : cet hybride fut photographié à Sainte-Foy 5 avril. (P. Dechêne). Il fut confirmé plus tard qu'il s'agissait d'un oiseau échappé.

Vanneau huppé : des individus à Hope 4-8 mai (P. Poulin) et à Saint-Barthélemy 25-29 mai (Y. Gauthier, pl.ob.). Ces observations font suite à une irruption sans précédent dans l'est



Canada Warbler Photo: Chuck Kling

de l'Amérique du Nord l'hiver dernier. **Chevalier semipalmé** : un à Val d'Or 7-9 mai, inhabituel en Abitibi (F. Dubois et al.). **Barge à queue noire** : une autre surprise issue du vieux continent vue à Longue Rive 10-12 mai (Y. Fabe, pl. ob.). **Barge marbrée** : 3 signalements incluant un oiseau à Saint-Blaise 27 avril, une date record pour la province (B. Fréchette et al.). **Bécasseau à poitrine cendrée** : un à Bécancour 27 mars, une date record pour la province (J. Gélinas). **Bécasseau à échasses** : toujours imprévisible au printemps, un oiseau était à Portneuf-sur-mer 24 mai (O. Barden). **Combattant varié** : un mâle à Métabetchouan 4 mai (D. Lavoie et al.).

Mouette blanche: bien que très rare dans l'est l'hiver dernier, au moins 3 individus furent trouvés et photographiés à Sainte-Félicité ce printemps: un ad (avec un point noir au-dessus de l'oeil) 8 & 14 mars (J. Deschênes, pl. ob.), un second ad (sans point noir) 9 & 16 mars (JM. Turgeon, A. Anctil, H. Johansen) et un imm

10 mars (G. Proulx, M. Therriault). De plus, une information indirecte faisait état de 2 imm à Sept-Îles 14 mars (fide F. Gallant). **Mouette pygmée** : un groupe de 3 à Amos 10-11 mai, inhabituel en Abitibi (P. Perreault, R. Ladurantaye). **Mouette atricille** : des individus à Rivière-Ouelle 12 mai (C. Auchu, C. Girard), Verdun 26 mai (P. Bannon), et Tadoussac 30 mai (R. Pintiaux). **Mouette de Franklin** : des individus à Duhamel-Ouest 13 mai (J. Fréchette), Saint-Blaise 18 mai (S. Mathieu et al.), La Pocatière 20 mai (S. Rioux), et Pessiamit 26 mai (O. Barden). **Guillemot marmette** : un à Neuville 28 mai, inhabituel aussi à l'ouest (G. Cyr).

Tourterelle turque : une à Sainte-Brigide d'Iberville 11-12 mars (D. Collins) puis à nouveau le 24 mai (H. Methot). **Tourterelle à ailes blanches** : une à Sept-Îles 14-18 mai (J. Laporte et al.).

Pic à tête rouge : un hivernant encore présent à Sainte-Foy 4 mai (fide G. Cyr), tandis qu'un autre est apparu à Grenville-sur-la-Rouge 20 mai (F. Morand). **Pic à ventre roux** : une quinzaine de signalements à travers la province.

Viréo aux yeux blancs : un à Québec 15 mai (C. Leclerc). **Hirondelle à face blanche** : un oiseau présent à Ottawa, Ont, fut brièvement observé à Gatineau sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais 26 avril (D. Dallaire, R. Dubois), ce qui constitue une première mention pour la province.

Paruline de Kirtland : un oiseau très furtif vu avec des Parulines à tête cendrée au Parc-Nature de l'Île Bizard 25-26 mai, une mention remarquable (A. Cyr, F. Bergeron, DJ. Léandri-Breton). **Paruline orangée** : un mâle à l'Île de la Visitation (Montréal) 21 mai (V. G. Kumar, H. Greenslade).

Bruant à face noire : un hivernant encore présent à Saint-Anaclet-de-Lessard 27 avril (P. & B. Lambert et al.). **Junco ardoisé** : 3 individus du groupe Oreganus furent identifiés : une femelle à Aylmer 4-18 mars (R. Dubois), une femelle à Laval 5-16 mars (H. Paproki, Y. Rivard) et un mâle à Saint-Armand 13-14 mars (N. Bourdon). Un autre oiseau vu à Tadoussac 2 mai était un

Cismontanus (R. Pintiaux). **Piranga à tête rouge** : une femelle photographiée à Saint-Stanislas-de-Kostka 2-3 mai (L. Goneau). **Passerin azuré** : un mâle photographié à Québec 25-26 mai (M & M. Bourassa), une 3^{ème} mention pour la province. **Passerin nonpareil** : un mâle ad photographié à Saint-François-de-la-Rivière-du-Sud 18-25 mai, une 12^{ème} présence au Québec et la première depuis 6 ans (Y. Bernier et al.). **Carouge à tête jaune** : des individus à Tadoussac 30 avril (R. Pintiaux) et à Val-Paradis 29-31 mai (MF. Fortin), **Oriole des vergers** : un mâle de 1^{er} été à l'Île Saint-Bernard (Châteauguay) 19 mai (D. Ouellette).

Veillez communiquer vos observations intéressantes à :
Pierre Bannon, 1517 Leprohon, Montréal, Qc H4E 1P1. Tél :
514-766-8767 en soirée. Courriel : pbannon@videotron.ca

March-May 2013

Pink-footed Goose: a bird was at Rimouski 27-28 April (L. Messely et al.). **Barnacle Goose:** one at Sainte-Anne-de-la-Pérade 28 April (G. Lord, H. Lord). **Ruddy Shelduck:** single reports from Victoriaville 14 April (Y. Dugré), Venise-en-Québec 21 May (P. Savoie) and Shawinigan 1 June (JA. Bourassa) possibly involved the same individual. **Mute Swan:** 3 at Pointe-au-Père 23 May (JP. Lebel), possibly the same 3 at Capucin/Cap Chat 25 May (C. Lambert) and one at Girardville 26 May (J. Rousseau et al.). **Trumpeter Swan:** almost routine now in Abitibi where two stopped at Val d'Or 18-21 April (R. Ladurantaye et al.), but one at Brébeuf in the Laurentians 30 May was unexpected (D. Gauthier, fide D. Lepage et al.). **Garganey:** single males enlivened Le Bic 20-22 April (ph., P. Fradette, m.ob.) and Mirabel 27 April-3 May (ph., L & P. Simard, m.ob.). **Tufted Duck:** a male at Saint-Gédéon 6 May (J. Fortin et al.). **Ring-necked Duck X Lesser Scaup:** this presumed hybrid, rarely reported, was photographed at Mirabel 1 May (S. Denault). **Harlequin Duck:** a high count of 225 at Percé 10 May (J. Wiseman). **Common Goldeneye X Hooded Merganser:** this more common hybrid was at Rimouski 14-15 April (JP. Lebel).



© CHUCK KLING 2013

Gray Partridge: one at Baie Sainte-Catherine 9 March, possibly a first record in Charlevoix (MC. Brosseau, R. Pintiaux).

Red-throated Loon: again this spring, Rivière-Ouelle was the center of abundance of this species with a count of 9,660 on 4 May (C. Auchu, C. Girard). **American White Pelican:** singles at Saint-Stanislas-de-Kostka 2 May (B. Barnhurst, M. McIntosh), Saint-Étienne-de-Beauharnois 3-6 May (D. Gruer et al.), Havre Saint-Pierre 10 May (K. Jenniss, fide JP. Barry), and then a group of 4 at Yamachiche 17 May (M. Bourassa). **Snowy Egret:** singles at Yamachiche 26-27 April (J. Gélinas, N. Girard) and at Québec City 11 May (P. Otis et al.). **Glossy Ibis:** singles at Saint-Joseph-de-Beauce 23-28 April (L. Légaré) and at Saint-Alexis-de-Matapédia 9-12 May (C. Tremblay).

Black Vulture: singles at Saint-Armand 18 April (JG. Papineau), Granby 24 April (S. Labbé, D. Trescak), and at Saint-Stanislas-de-Kostka 29 April (B. Barnhurst, M. McIntosh). **Swainson's Hawk:** a dark-morph at Rivière-Ouelle 4 May (C. Auchu, C. Girard). **Saker Falcon X Gyrfalcon:** this hybrid was photographed in the wild at Sainte-Foy 5 April. (P. Dechêne). It was later confirmed to be an escaped bird.

Northern Lapwing: singles at Hope 4-8 May (P. Poulin) and at Saint-Barthélemy 25-29 May (Y. Gauthier, m.ob.). These sightings came after an unprecedented irruption in eastern North America last winter. **Willet:** one was at Val d'Or 7-9 May, unusual for Abitibi (F. Dubois et al.). **Black-tailed Godwit:** another Eurasian wonder seen at Longue Rive 10-12 May (Y. Fabe, m. ob.). **Marbled Godwit:** 3 sightings including one at Saint-Blaise 27 April, a record early date for the province (B. Fréchette et al.). **Pectoral Sandpiper:** one at Bécancour 27 March was record early for the province (J. Gélinas). **Stilt Sandpiper:** always unpredictable in spring, one was at Portneuf-sur-mer 24 May (O. Barden). **Ruff:** a male at Métabetchouan 4 May (D. Lavoie et al.).

Ivory Gull: although extremely rare in the east last winter, at least 3 individuals were discovered and photographed at Sainte-

Félicité this spring: an ad (with a dark spot above the eye) 8 & 14 March (J. Deschênes, m. ob.), a second ad (without a dark spot above the eye) 9 & 16 March (JM. Turgeon, A. Anctil, H. Johansen) and an imm 10 March (G. Proulx, M. Therriault). Moreover, a second-hand report apparently involved 2 imm at Sept-Îles 14 March (fide F. Gallant). **Little Gull:** a group of 3 birds at Amos 10-11 May was unusual for Abitibi (P. Perreault, R. Ladurantaye). **Laughing Gull:** singles at Rivière-Ouelle 12 May (C. Auchu, C. Girard), Verdun 26 May (P. Bannon), and Tadoussac 30 May (R. Pintiaux). **Franklin's Gull:** singles at Duhamel-Ouest 13 May (J. Fréchette), Saint-Blaise 18 May (S. Mathieu et al.), La Pocatière 20 May (S. Rioux), and Pessaimit 26 May (O. Barden). **Common Murre:** one at Neuville 28 May was unusual so far west (G. Cyr).

Eurasian Collared-Dove: one at Sainte-Brigide d'Iberville 11-12 March (D. Collins) and again 24 May (H. Methot). **White-winged Dove:** one at Sept-Îles 14-18 May (J. Laporte et al.).

Red-headed Woodpecker: an overwintering bird was still at Sainte-Foy 4 May (fide G. Cyr), while another turned up at Grenville-sur-la-Rouge 20 May (F. Morand). **Red-bellied Woodpecker:** about 15 records throughout the province.

White-eyed Vireo: one at Québec City 15 May (C. Leclerc). **Violet-green Swallow:** a bird present at Ottawa, Ont, was briefly seen at Gatineau on the Québec side of the Ottawa River 26 April (D. Dallaire, R. Dubois), providing a first record for the province.

Kirtland's Warbler: a very furtive bird seen in a flock of Magnolia Warblers at Île Bizard Nature Park (Montreal) 25-26 May was outstanding (A. Cyr, F. Bergeron, DJ. Léandri-Breton). **Prothonotary Warbler:** a male at Île-de-la-Visitation (Montreal) 21 May (V. G. Kumar, H. Greenslade).

Harris's Sparrow: an overwintering bird was still at Saint-Anaclet-de-Lessard 27 April (P. & B. Lambert et al). **Dark-eyed Junco:** 3 birds of the Oreganus group were identified: a female at

Aylmer 4–18 March (R. Dubois), a female at Laval 5–16 March (H. Paproki, Y. Rivard) and a male at Saint–Armand 13–14 March (N. Bourdon). Another bird seen at Tadoussac 2 May was identified as a *Cismontanus* (R. Pintiaux). **Western Tanager:** a female was photographed at a feeder in Saint–Stanislas–de–Kostka 2–3 May (L. Goneau). **Lazuli Bunting:** a male photographed at Québec City 25–26 May (M & M. Bourassa) provided the 3rd record for the province. **Painted Bunting:** an ad male photographed at Saint–François–de–la–Rivière–du–Sud 18–25 May, was the 12th in the province and the first in 6 years (Y. Bernier et al.). **Yellow–headed Blackbird:** singles at Tadoussac 30 April (R. Pintiaux) and at Val–Paradis 29–31 May (MF. Fortin) **Orchard Oriole:** a first–summer male at Île Saint–Bernard (Châteauguay) 19 May (D. Ouellette).

Please report your interesting bird observations to:
Pierre Bannon, 1517 Leprohon, Montréal, QC H4E 1P1.
Tel: 514–766–8767 after 7:00 p.m. or by E–mail at:
pbannon@videotron.ca



Golden-crowned Kinglet Photo: Chuck Kling

La magie du Carden Alvar

Au petit matin, l'avis était unanime : la nuit dernière avait été féérique ! Les trois protagonistes, Martin Bowman, Alain Goulet et votre serviteur, affichaient un sourire certes figé par deux courtes heures de sommeil mais néanmoins béat. Si la féerie nocturne peut être associée à de multiples expériences sensorielles, il s'agissait dans ce cas-ci d'une expérience ornithologique unique vécue au Carden Alvar.

Cette nuit spéciale se déroula durant notre 24 heures annuel, que nous avons décidé de jouer 'en amateurs' cette année, pour le plaisir et sans considération pécuniaire aucune. Et pour la première fois, notre 24 heures nous menait au Carden Alvar.

Carden Alvar : un nom étrange pour un endroit à part, situé à 1 h30 au Nord Est de Toronto. En termes géologique, un alvar est 'un habitat naturel ouvert reposant sur des roches calcaires ou dolomitiques, quelque fois recouvert d'une mince couche de terre, il présente une végétation clairsemée qui abrite une diversité biologique remarquable'. Carden Alvar est un haut lieu de l'ornithologie en Ontario, situé dans l'envoutante région des lacs Kawartha. La première impression qui envahit en arrivant au Carden est de se retrouver hors du temps, dans ce qui semble être la campagne ontarienne du 19ème siècle : des chemins de terres, de vieilles bâtisses, aucun véhicule ou presque, et une alternance de prairies entrecoupées par de nombreuses haies, des forêts mixtes et des zones arbustives. Plusieurs marais et zones humides occupent également les zones basses.

Cette diversité d'habitats engendre une richesse aviaire exceptionnelle. Carden Alvar est une zone d'importance nationale pour plusieurs espèces à risque, et en particulier les oiseaux des champs et des friches arbustives. On y retrouve ainsi la Maubèche des champs, la Paruline à ailes dorées, le Moqueur roux, les Bruants sauterelle, vespéral, et des plaines, le Tohi à flancs roux. Les goglus et sturnelles y sont légion. Carden Alvar est également une région connue pour la présence d'espèces rares ou menacées qui y nichent (Troglodyte à bec



la mésange à tête noire ? Et l'étourneau ? Tous d'accord sur l'heure 1 et 2, mais l'heure 3, ou 4, pas certain... Pas facile de se souvenir heure par heure des observations, en particulier pour les oiseaux communs. L'équipe a donc à l'unanimité abandonné l'expérience à 17h59 pour revenir aux fondamentaux du 24 heures; mais il convient de rendre à César ce qui appartient à César : cette approche diabolique est l'œuvre du stratège Martin. Et si le matériel à disposition (listes, crayon, papier, gomme) n'était pas à la hauteur de l'idée de génie lors de cette première tentative, nous ne désespérons pas de trouver un expert qui pourrait créer un logiciel ou une app pour tenter à nouveau l'expérience. Si le défi vous intéresse...

Notre 24 heures 'de base' débuta donc à 18 heures au nord de Wylie Road, alors que les oiseaux commençaient à émerger de la torpeur de la journée.

Témoignant de la richesse du Carden Alvar, nous observions en 30 minutes un nombre impressionnant d'espèces des champs et des friches arbustives, incluant neuf espèces de bruant, une Maubèche des champs, plusieurs sturnelles et goglus. Avant la tombée de la nuit, nous observions également de nombreuses autres espèces, incluant une Paruline à ailes dorées qui chantait sans discontinuer ainsi qu'un Butor d'Amérique en parade qui arborait fièrement un panache de plumes nuptiales blanches sur le dos, et qui essayait sans succès de se cacher, trahi par son désir de trouver une compagne.

La magie nocturne du Carden commença à opérer à la tombée de la nuit. Elle débuta avec le vol lointain d'un Engoulevent d'Amérique. Nous entendîmes le fameux boom émis lors de la parade nuptiale bien avant de voir son auteur qui survolait le fameux Sedge Marsh.

Avec l'arrivée de la noirceur, nous commençons à remonter Wylie Road à la recherche des Engoulevents bois-pourri, qui se posent parfois sur la route en terre. Alain n'avait jamais

court, Pie-grièche migratrice) ou de passage (Râle jaune, Cygne trompette). Au cours des dernières trois années, on y a également noté la présence de la Paruline de Kirkland, la Paruline des prés et de l'Engoulevent de Caroline, pour ne citer que quelques raretés.

La nuit féérique du trio infernal eut lieu le 18 mai 2013. Et pour être précis, c'est une nuit qui commença dans l'après-midi, sous un soleil de plomb, avec une expérience révolutionnaire : le 24 heures roulant. L'idée est simple : pourquoi se limiter à 24 heures ? Pourquoi ne pas pousser jusqu'à 48 heures ou l'épuisement des ornithologues, pour ensuite sélectionner le 'meilleur 24 heures' au sein de la période d'observation. Cela garantit un meilleur résultat à tout coup ! L'idée paraissait brillante, et toute l'équipe s'y est attelée à 16h00. Mais cette expérience unique amena vite une légère complication : il fallait recommencer chaque heure une nouvelle liste pour pouvoir ensuite compiler scientifiquement chaque '24 heures'. Cela semble simple mais crée rapidement une certaine confusion : à quelle heure a-t-on vu

observé l'espèce, même s'il fait partie des très rares privilégiés à avoir trouvé un nid de cette espèce.

Dès le premier arrêt, nous entendions un Engoulevent bois-pourri qui chantait dans le lointain. Les Bruants sauterelle et vespéral, ainsi que le Tohi à flancs roux continuaient à chanter malgré la nuit tombée. Quelques bécassines paraient dans le ciel, et très vite, le 'pint' caractéristique de la Bécasse d'Amérique se faisait entendre. Après quelques minutes, nous l'observions s'élever dans le ciel et décrire une parabole avant de se reposer à quelques mètres de nous. La magie du Carden Alvar opérait !

Quelques kilomètres plus loin, deux points rouges posés sur la route réfléchissaient nos phares. Nous étions chanceux ! Avançant doucement, nous nous arrêtons à 20 ou 30 mètres des Engoulevents bois-pourri. Il s'agissait d'un couple qui paraissait bien amoureux et peu intéressé par notre arrivée. Les oiseaux se regardaient et semblaient échanger de la nourriture. Rien de mieux qu'offrir un maringouin pour exprimer son amour! Nous avons pu admirer à satiété leur magnifique plumage cryptique avant que les deux engoulevents, sans doute fatigués par l'éblouissante clarté des phares, ne décident de s'envoler.

Continuant notre route pendant quelques kilomètres encore, nos arrêts furent agrémentés par les vols de bécassines et de bécasses, les 'booms' et les 'bois pourris' des engoulevents. Nous avons eu la chance d'observer un autre couple d'Engoulevent bois-pourri en vol, ou pour être précis d'observer deux points rouges et le flash blanc des plumes caudales virevoltant dans la nuit. Enfin, alors que nous nous préparions à quitter les lieux, une chorale de coyotes a empli la nuit avec sa mélodie triste et langoureuse.

Si notre dernier arrêt, à la recherche de râle jaune, se révéla infructueux, nous avons néanmoins le sentiment d'avoir vécu un moment unique, partageant avec les divers habitants du Carden Alvar la magie de la nuit.

Pour terminer notre périple, sur la route de l'hôtel, nous avons

voté pour les espèces du jour et de la nuit. Si pour l'oiseau (Engoulevent bois-pourri) et le reptile (tortue mouchetée), les avis étaient unanimes, la décision se révéla plus difficile pour le mammifère du jour, les avis oscillant entre l'original, le coyote et le castor. Après moult hésitations, c'est finalement un outsider qui remporta la palme par deux voix contre une : le Martin Bowman (*Homo sapiens scoticus canadiensis*). La compétition sera rude l'année prochaine pour le 24 heures pour être élu espèce du jour, d'autant plus que nous passerons plus de temps au Carden Alvar !

Pour plus d'informations sur Carden Alvar, je suggère l'excellent Carden Alvar Birding Guide, produit par Ontario Field Ornithologists et disponible gratuitement sur Internet: <http://www.ofo.ca/site/page/view/articles.cardenalvar>

Frédéric Hareau has always been passionate about nature conservation and wildlife, including birdlife. He has travelled throughout the world to discover more about these interests. At BPQ, he is an active member of the Conservation Committee, a popular field trip guide, and Director. He coordinated the SOS-POP project with BPQ in 2010 and is kept busy with translation for The Song Sparrow and the website. He is also a Board member of the COA, where he is responsible for the conservation files of the club, and a volunteer at McGill Bird Observatory.

Our other protagonists are well known to Bird Protection Quebec members. Alain Goulet is an active member of the Board of Directors and Marketing Committee. He recently coordinated the new marketing display, seen on the back page of this newsletter. He also translates and reviews text for the newsletter and website. He is a keen birder and owner of the Centre de Conservation de la Faune Ailée (CCFA). Martin Bowman served on the Board of Directors for ten years. During this time, he was Co-chair of the Field Trips Committee and a member of the Conservation Committee and several ad hoc committees. In 2012, he was given an award for his outstanding service. .

BPQ Monthly Lectures

All Monday night lectures take place at 7:30 p.m. at Knox Crescent, Kensington & First Presbyterian Church, 6225 Godfrey Ave, NDG, and are free of charge

Once again we are looking forward to a new and stimulating year of monthly lectures. We try to have speakers who not only entertain us, but who add to our knowledge about birds and their habitats. Our goal is to find speakers who live in Quebec, are experts in their field, and who can discuss subjects and places that are of interest to new and very experienced birders alike. Members regularly tell me about ornithologists and other scientists who are unknown to us, yet who live right here in Montreal and have a worldwide reputation for their work on the boreal forest, crows, raptors, pesticides, or a variety of other subjects. Thanks to all of you who pass on that information. Thanks also to those who agree to introduce a speaker.

Be sure to go on the Saturday morning field trips. This is the best way to learn and very often there is a big surprise in store...an unusual bird, unexpected interactions between birds, or something as dramatic as the flight of the Snow Geese. Ask questions and, if you are new to the group, introduce yourself on field trips and at the lectures.

À bientôt,

Gail Desnoyers, Speaker Coordinator, BPQ

Forthcoming scheduled meetings are:

October 14

For logistical reasons, we cannot reveal our October presentation at this time, but keep an eye out on the BPQ website, Songsparrow e-mail forum, and your e-mail account.

November 4

GreenBirding – Better birding on your local patch

With Dr. Richard Gregson

In our understandable desire to see far away wild creatures in their natural habitats, we have all expended too much energy and added to greenhouse gas emissions over the years, uncomfortable thought as it is. Increasingly, in a world where climate change is happening before our eyes, many birders now find that this is no longer quite as acceptable as it once was. By spending more time locally and travelling by human-power alone, we can minimize our effects on the environment and reduce our carbon footprints while really coming to know and appreciate the birds and other lives we live with and amongst.

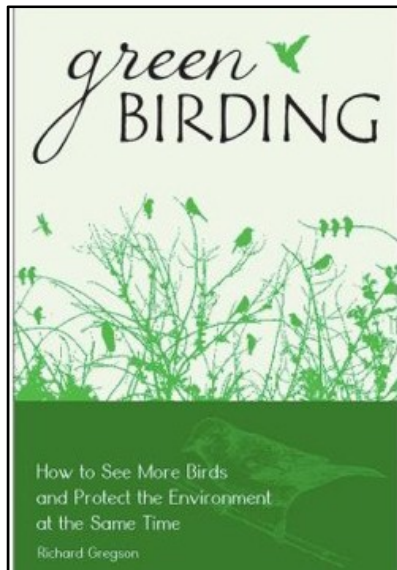


- o If you are a birder, a lister, a twitcher, a watcher, a naturalist
- o You would like to know the birds of your local patch in greater depth
- o You are conscious of the effect chasing good birds can have on the environment – you suspect you drive/fly too much, too often and too far for birds
- o You are self-powered and can walk, cycle, paddle, row or ride
- o Then, ipso facto, you are a GreenBirder

This talk will look at some of the reasons that have caused an

upsurge in self-powered birding (or, as birders in England have dubbed it, carbonless twitching) and suggest easy and enjoyable means by which anyone can gently slip into this alternative way to work on your life list. We will look briefly at making your garden into a wildlife magnet and how to find those often overlooked corners in your neighbourhood that birds love but we so often don't see as we rush past in our cars after rarities in the next town or province.

GreenBirding involves more than simply listing local birds; it draws you into the interesting fields of citizen science and conservation and turns you into the go-to expert on your local patch. There are birding contests such as green big days and green big years (the famous "Bigby") that you will enjoy and the international "Patchworking Challenge" that will pit your skills against the best. Hundreds of birders are now birding locally, sharing successes, blogging about their achievements and getting amazingly fit in the process. Perhaps you would like to join them?



*Richard Gregson is a biologist and the President of Bird Protection Quebec. He maintains a website for people interested in this alternative way to go birding at www.greenbirding.ca and is the author of a copiously illustrated book on the subject called, what else, *Green Birding* (Stackpole Books - ISBN-10: 0811726150). Richard admits to birding by car on occasion - Christmas Bird Counts for example - but tries to stick to two wheels and two feet more often than not.*

Past Field Trips – Late March to Mid-July

23/03/13 – Morgan Arboretum, Ste-Anne-de-Bellevue

Guide: Richard Gregson

Sunny. 39 birders; 19 species

Bird of the Day: Red-shouldered Hawk

Other Birds of Note: Common Redpoll, Red-breasted Nuthatch, Red-tailed Hawk, Peregrine Falcon, Cooper's Hawk, Pileated Woodpecker, Bohemian Waxwing.

30/03/13 – Parc-nature du Cap-Saint-Jacques, Pierrefonds

Guide: Wayne Grubert

Sunny -2 to -6°C. 22 birders; 34 species

Birds of the Day: Hairy Woodpecker; Common Goldeneye

Other Birds of Note: Snow Goose, Wood Duck, American Black Duck, Ring-necked Duck, Bufflehead, Hooded Merganser, Pileated Woodpecker, Common Redpoll

06/04/13 – Parc des Rapides, LaSalle

Guide: Wayne Grubert – Windy, cold. 24 birders; 29 species
Birds (and other species) of the Day: Great Blue Heron, a seal and a mink!

Other Birds of Note: Great Egret, Greater Scaup, Lesser Scaup, Bald Eagle, Red-shouldered Hawk, Peregrine Falcon, House Finch

13/04/13 – Baie-du-Febvre

Guides: Jean Demers & Clémence Soulard

Note: A BPQ Family bus trip with 50 people to the same location took place on the same day. This report does not include their sightings

Cloudy, muggy day. 2 birders; 40 species

Bird of the Day: Snow Goose

Other Birds of Note: Blue-winged Teal, Northern Shoveler, Green-winged Teal, Northern Pintail, Redhead, Ring-necked Duck, Bufflehead, Gray Partridge, Wild Turkey, Rough-legged Hawk, American Kestrel, Peregrine Falcon, American Coot, Horned Lark, Snow Bunting

20/04/13 – Parc-nature du Bois-de-l'Île-Bizard, Île Bizard

Guide: Felix Hilton

Partly sunny, showers & ice pellets. 30 birders; 49 species

Bird of the Day: Common Loon

Other Birds of Note: Bufflehead, Osprey, Bald Eagle, Virginia Rail, Yellow-bellied Sapsucker, Brown Creeper, Winter Wren, Hermit Thrush, Fox Sparrow

28/04/13 – Cooper Marsh, S. Lancaster, ON

Guide: Martin Bowman

Mild, excellent conditions. 13 birders; 44 species

Birds of the Day: Osprey, Fox Sparrow, Northern Harrier

Other Birds of Note: Common Loon, Pied-billed Grebe, Wilson's Snipe, Golden-crowned Kinglet, Ruby-crowned Kinglet, Yellow Warbler, Yellow-rumped Warbler

04/05/13 – Parc d'Oka, Oka

Guide: Wayne Grubert

Sunny, 22°C. 20 birders; 62 species

Bird of the Day: Pine Warbler

Other Birds of Note: Red-breasted Merganser, Broad-winged Hawk, Spotted sandpiper, Wilson's Snipe, Caspian Tern, Great Crested Flycatcher, Blue-headed Vireo, Purple Martin, Yellow Warbler, Magnolia Warbler, Yellow-rumped Warbler, Black-throated Green Warbler, Ovenbird, Rusty Blackbird, Purple Finch

11/05/13 – George H. Montgomery Bird Sanctuary,

Philipsburg– Guide: Sandy Montgomery

Mostly cloudy. 10 birders; 68 species

Bird of the Day: Red-bellied Woodpecker

Other Birds of Note: Virginia Rail, Chimney Swift, N. Rough-winged Swallow, Tufted Titmouse, Hermit Thrush, Wood Thrush, Brown Thrasher, Black-throated Green Warbler, Black-and-white Warbler, American Redstart, Ovenbird, Common Yellowthroat, Scarlet Tanager, Rose-breasted Grosbeak, Bobolink, Baltimore Oriole

18/05/13 – Île Saint-Bernard (Refuge faunique Marguerite-D'Youville), Châteauguay

Guide: Tom Long

Excellent weather; 9 birders; 83 species

Bird of the Day: Tufted Titmouse, Lincoln's Sparrow

Other Birds of Note: Blue-winged Teal, Common Loon, Caspian Tern, Black Tern, Cliff Swallow, Veery, Swainson's Thrush, Warblers: Black-and-white, Tennessee, Nashville, Common Yellowthroat, American Redstart, Northern Parula, Magnolia, Cape May, Bay-breasted, Blackburnian, Yellow, Chestnut-sided, Blackpoll, Black-throated Blue, Palm, Yellow-rumped, Black-throated Green

25/05/13 – Hudson

Guide: Barbara MacDuff

Cloudy, +9°C; 10 birders; 56 species

Birds of the Day: Bald Eagle, Chimney Swift, Common Raven

Other Birds of Note: Osprey, Red-shouldered Hawk, Virginia rail, Ruby-throated Hummingbird, Veery, Yellow Warbler, Chestnut-sided Warbler, Black-throated green Warbler, Blackpoll Warbler, Black-and-White Warbler, American redstart, Common Yellowthroat, Pine Siskin

01/06/13 – la Réserve nationale de faune du Lac-Saint-François, Dundee – Guide: Sheldon Harvey

Hot & humid, cloudy. 8 birders; 58 species

Bird of the Day: Blue-gray Gnatcatcher

Other Birds of Note: Green Heron, Bald Eagle, Alder Flycatcher, Willow Flycatcher, Eastern Bluebird, Bobolink

08/06/13 – Rigaud Mountain, Rigaud

Guide: Wayne Grubert

Drizzle, damp, cool. 10 birders; 41 species

Bird of the Day: Mourning Warbler

Other Birds of Note: Common Raven, Wood Thrush, Gray Catbird, Chestnut-sided Warbler, Black-throated Blue Warbler, Black-and-white Warbler, American Redstart, Ovenbird, Common Yellowthroat, Rose-breasted Grosbeak, Indigo Bunting

15/06/13 – Summer Solstice Trip – Ormstown/Huntingdon Region

Guides: Martin Bowman & Wayne Grubert

Sunny, 8 to 22°C.; 12 birders; 73 species

Bird of the Day: Golden-winged Warbler (Honourable Mention: Ruffed Grouse with young)

Other Birds of Note: Northern Harrier, Red-shouldered Hawk,

Red-tailed Hawk, Kestrel, Upland Sandpiper, Willow Flycatcher, Eastern Bluebird, Brown Thrasher, Scarlet Tanager, Eastern Towhee, Field Sparrow, Indigo Bunting, Bobolink, Eastern Meadowlark

22/06/13 – Summer Series 2013 Trip #1 – Parc des Rapides, LaSalle– Guide: Sheldon Harvey

Cloudy, occasional showers; 17 birders; 38 species
Bird of the Day: Black-crowned Night Heron
Other Birds of Note: American Wigeon, Red-breasted Merganser, Great Egret, Herring Gull, Great Black-backed Gull, Caspian Tern, Purple Martin

29/06/13 – Summer Series 2013 Trip #2 – Parc-nature du Bois-de-l'Île-Bizard, Île-Bizard

Guide: Sheldon Harvey
Cloudy, humid. 17 birders; 53 species
Bird of the Day: Virginia Rail
Other Birds of Note: Wood Duck, American Bittern, Great Egret, Green Heron, Black-crowned Night Heron, Red-shouldered Hawk, Black Tern, House Wren (heard only), Winter Wren (heard only)

06/07/13 – Summer Series 2013 Trip #3 – Centre de la nature de Laval, Laval – Guide: Sheldon Harvey

Sunny, humid. 7 birders; 17 species
Bird of the Day: Chipping Sparrow
Other Birds of Note: Great Blue Heron, Northern Flicker, Red-eyed Vireo, Northern Cardinal

13/07/13 – Summer Series 2013 Trip #4 – Ruisseau-à-Charrette et Baie-Brazeau, Pointe Fortune, QC

Guide: Sheldon Harvey
Hot, sunny. 17 birders; 67 species
Bird of the Day: Bald Eagle (2 immature at Carillon Dam)
Other Birds of Note: Osprey, Broad-winged Hawk, Am. Kestrel, Merlin, Greater Yellowlegs, Lesser Yellowlegs, Solitary Sandpiper, Spotted Sandpiper, Wilson's Snipe, Belted Kingfisher, Cliff Swallow, Barn Swallow, Brown Thrasher, Chestnut-sided Warbler (heard only), Black-and-White Warbler (heard only), American Redstart (heard only), Ovenbird (heard only), Common Yellowthroat, Scarlet Tanager (heard only), Bobolink, Eastern Meadowlark

Information on the Subject of Ticks

by Wayne Grubert and Sheldon Harvey

There has been a great deal of communication this summer concerning the threat posed by ticks to people venturing outdoors. Although the occurrence of the numerous diseases (including Lyme) associated with these arachnids is still fairly rare, their effects if contracted can be very severe. There also seems to be anecdotal evidence of increasing contact between people and ticks with each passing year.

With this in mind, the BPQ Field Trip Committee feels we would be remiss if we did not warn our members of this potential threat, as most of our field trips do occur in areas that ticks inhabit. In fact, any outdoor area, whether in the forest, in fields, or even in your garden or lawn, can hold ticks. Should we stop venturing outdoors to enjoy our favourite pastimes, birding included? Definitely not, but being armed with basic information focusing on the precautions that can be taken before and after outings can go a long way toward alleviating any anxiety we may have. Knowing what ticks look like before



and after becoming attached to the skin is also obviously important, along with what to do if we do find one using us as a nutrition source.

There are numerous websites providing information concerning all aspects of “tick management.” As with all such Internet research some sites are better than others and are based more on fact than myth.

As a starting point, we recommend the pages on ticks on the Centers for Disease Control and Prevention (CDC), <http://www.cdc.gov/ticks/>

and the Public Health Agency of Canada sites <http://www.phac-aspc.gc.ca/id-mi/tickinfo-eng.php>.

They seem to provide good overviews of all aspects of this issue from reputable sources.

As with all issues concerning our health, it is important that we educate ourselves and arm ourselves with the necessary tools to deal with the situation. Then we can go out and continue enjoying those outdoor activities that we love.

Informations au sujet des tiques

Translated by Jean Demers

Il y a eu beaucoup de communications dernièrement cet été au sujet de la menace que posent les tiques pour les personnes qui s'aventurent à l'extérieur. Même s'il y a une très faible possibilité de contracter une des nombreuses maladies (incluant la maladie de Lyme) associées avec ces arachnides, les effets de cette maladie, si elle est contractée, peuvent être très sérieux. Il semble qu'il y a des preuves qui sont de l'ordre de l'anecdote, d'une augmentation des contacts entre les personnes et les tiques au cours des dernières années.

Le comité des excursions avec ces soucis en tête croit qu'il serait négligent s'il ne sensibilisait pas ses membres de la

menace potentielle parce que la plupart de ces excursions ont lieu dans des habitats qui sont propice à la présence de tiques. Devrions-nous arrêter de s'aventurer à l'extérieur pour le plaisir de faire de l'observation ? Certainement pas, mais si nous avons les informations de base sur les précautions à prendre avant et après les sorties, cela pourrait diminuer les inquiétudes que nous pourrions avoir. Savoir l'apparence d'une tique, avant et après qu'elle se serait attachée à la peau, est évidemment important et aussi savoir quoi faire si nous trouvons une tique qui nous utilise comme source de nutriment.

Il y a de nombreux sites internet qui donnent de l'information sur tous les aspects de la gestion des tiques. Comme toutes les recherches internet, il y a des sites qui sont plus fiables que d'autres et se basent plus sur les faits que sur les mythes.

Comme point de départ nous recommandons la page sur les tiques au le Centres de contrôle et de prévention des maladies: <http://www.cdc.gov/ticks/>, un site américain.

Et l'Agence de Santé publique du Canada : <http://www.phac-aspc.gc.ca/id-mi/tickinfo-fra.php>

Comme tout ce qui touche à la santé, il est important de s'informer et de s'armer avec les outils nécessaires pour faire face à cette situation. Alors nous pourrions sortir et continuer d'avoir du plaisir à faire nos activités à l'extérieur.



Weekend Field Trips

Most weekends during the year, BPQ organises guided field trips to places where good birds are to be seen.

On the following pages, you will find details of the trips coming up in the next few weeks. The trip leaders and more experienced participants will be happy to help new birders enjoy their time with us and to identify and see the birds around you.

It is not necessary to be a BPQ member to come on a field trip – though, of course, we hope that you will decide to join us later and support our important work for the birds.

Further details are always available in the Calendar section of our website and if there are any (very rare) last-minute changes they will be posted there too.

Trip Advice – De rigueur pour les excursions

Transportation: Contact the trip leader or the Songsparrow email group if you need or can offer a lift. Cancellations: Trips are rarely cancelled, but in case of extreme weather check with the leader. Clothing: Dress warmly and wear waterproof footwear, even if the day seems mild and dry.

Transport : Téléphoner au responsable ou contacter le groupe Songsparrow pour faire du covoiturage. Annulations : En cas d'intempérie, vérifier la possibilité d'une annulation avec le responsable. Habillement : Vêtements chauds et bottes imperméables sont toujours de rigueur.

Weekend Field Trips



Saturday, August 31 – samedi 31 août

St-Lazare Sand Pits and Area

Guides: Jean Demers and Clémence Soulard

514-694-8240 jd030824@gmail.com

7:30 a.m. From Highway 40 west towards Ottawa take Exit 26. Turn left on Chemin Daoûst (which becomes Avenue Bédard) and proceed 4 km to Chemin Ste-Angelique. Turn right and after 1.4 km turn left on Montée St-Robert. Continue for 2.6 km to Parc St-Robert on the left and meet in the parking lot. Looking for shorebirds, waterfowl and early fall migrants. \$2.00 or \$3.00 charge (exact change). **Half day.**

7h30 Depuis l'autoroute 40 ouest vers Ottawa, prendre la sortie 26. Tourner à gauche sur le Chemin Daoust (qui devient l'avenue Bédard) et continuer 4 km jusqu'au Chemin Ste-Angélique. Tourner à droite puis après 1,4 km, tourner à gauche sur la Montée St-Robert. Continuer 2.6 km jusqu'au Parc St-Robert sur la gauche. Le lieu de rencontre est situé dans le stationnement. Nous rechercherons les oiseaux de rivage, la sauvagine et les oiseaux migrateurs hâtifs. 2,00 \$ ou 3,00 \$ pour l'entrée (monnaie exacte). **Demi-journée.**

Saturday, September 7 – samedi 7 septembre

Dundee, Ste-Martine, QC (La Réserve nationale de faune du lac Saint-François)

Guide: Wayne Grubert

450-458-5498 wgrubert@hotmail.com

7:30 a.m. Meet at the Visitor Centre parking lot. If you are taking the Mercier Bridge from Montreal, go (left) east on Highway 132 for 4.5 km to Highway 730. Take Highway 730 to its junction with Highway 30. Proceed west on Highway 30 for approximately 33 km to the exit for Highway 530. Take Highway 530 until its end. Turn left onto Highway 132, crossing the bridge, and continue approximately 33km past Sainte-Barbe and Saint-Anicet to Cazaville. Continue another 8 km on Hwy 132 past Cazaville to chemin de la Pointe-Fraser. Turn right on this road and meet at the visitor centre parking lot about 1 km along on the left. An alternative route, especially from the West Island, is to take Hwy 20 or 40 west past Vaudreuil-Dorion to Highway 30. Take Highway 30 (Toll \$1.50) and then exit onto Highway 530 and continue as per



instructions above. Allow about 1.5 hours from Montreal. After birding the Dundee area, we will return in convoy to Ste-Martine to look for shorebirds. Looking for waterfowl, raptors, migrating passerines and shorebirds. **Half day.**

7h30 Rassemblement dans le stationnement de l'Accueil. Rassemblement dans le stationnement de l'Accueil. Si vous arrivez depuis le pont Mercier en provenance de Montréal, prenez vers l'est (gauche) sur la route 132 pour 4.5 km jusqu'à l'autoroute 730. Prendre l'autoroute 730 jusqu'à sa jonction avec l'autoroute 30. Continuez vers l'ouest sur l'autoroute 30 pendant environ 33 km jusqu'à la sortie vers l'autoroute 530. Prendre l'autoroute 530 jusqu'au bout. Tournez à gauche sur la route 132, traverser le pont et continuer environ 33 km, en passant par Sainte-Barbe et Saint-Anicet jusqu'à Cazaville. Continuez encore 8 km sur la route 132 passé Cazaville jusqu'au Chemin de la Pointe-Fraser. Tournez à droite sur cette route et rendez-vous au stationnement du centre d'accueil sur la gauche à environ 1 km. Un itinéraire alternatif, en particulier depuis l'Ouest de l'Île de Montréal, consiste à prendre l'autoroute 20 ou 40 ouest passé Vaudreuil-Dorion jusqu'à l'autoroute 30. Prenez l'autoroute 30 (frais de 1,50 \$), puis sortez sur l'autoroute 530 et continuer en suivant les instructions données ci-dessus.

Prévoir environ 1h à 1h30 de route à partir de la région de Montréal. Après avoir parcouru la région de Dundee nous reviendrons vers Sainte-Martine, en roulant à la file, à la recherche de limicoles. Espèces recherchées : sauvagine, rapaces, parulines en migration et limicoles. **Demi-journée.**

Saturday, September 14 – samedi 14 septembre Pointe Yamachiche

Guide: Frédéric Hareau

514-747-4904 (maison/home)

514-805-8491 (cell/cellulaire for the day of the trip only, in case of lateness / à n'utiliser que le jour de la sortie en cas de retard) fredhareau1@yahoo.ca



7:30 a.m. Allow one and a quarter hours driving time from Montreal. Take Highway 40 east to Exit 180. At the exit, take the right on chemin Gatineau. Within a few hundred metres there is a large parking lot on the right which will serve as our meeting area. This is mainly a walking trip on trails that are usually dry, but bring waterproof boots just in case. We will visit two areas on Lac Saint-Pierre with a variety of habitats (woods, marsh, riverside, fields.) Bring a lunch in case the trip runs a little long. **Half day. There is a possibility of extending the trip into the afternoon if participants wish.**

7h30 Prévoir 1h15 de route depuis Montréal. Prendre l'autoroute 40 est, sortie 180. Juste à la sortie, prendre à droite sur le chemin Gatineau. À 100 mètres de l'intersection se trouve un grand stationnement, lieu de notre rendez vous. Une bonne promenade nous attend au bord du Lac St-Pierre à travers champs, bois et terres qui risquent d'être humides, alors apportez des bottes imperméables. Apporter à boire et à manger si jamais notre sortie se prolonge.

Demi-journée. Il y a une possibilité de prolonger la sortie en après-midi jusqu'à la Baie-du-Febvre si les participants le souhaitent.

Saturday, September 21- samedi 21 septembre
George H. Montgomery Bird Sanctuary, Philipsburg
Guide: Sandy Montgomery
514-482-0565 sandy_montgomery@symatico.ca

8:30 a.m. Meet at the defunct Motel Frontière. From Montreal take the Champlain Bridge, Highway 10 east to exit 22, Highway 35 south to St. Jean to join Highway 133 south to Philipsburg. Now that the motel has been demolished, the location is not easy to see from the southbound side of the road so continue towards the border crossing. Immediately before the border buildings, take the well-marked U-turn on the left to cross over to the northbound side of the road. Look on your right for the large white sign telling drivers to fasten their seat belts – the entrance to the old motel site and the parking area is immediately beyond it. Note that there are two gravelled entrances – do NOT take the first, it is washed out and impassable; the second entry is excellent. Good choice of trails from long and strenuous to short and easy. Bring a lunch. Looking for migrating passerines, waterfowl and hawks. **All day.**

8h30 Rassemblement au défunt Motel Frontière. De Montréal, traverser le pont Champlain et continuer sur l'autoroute 10 est. Prendre la sortie 22 et rejoindre l'autoroute 35 sud. Continuer sur celle-ci jusqu'à Saint-Jean. De là continuer sur l'autoroute 133 sud en direction de Philipsburg. Maintenant que le motel a été démoli le stationnement est difficile de voir du côté sud de la route. Donc, continuer vers le poste frontalier. Juste avant les bâtiments de passage, prendre le demi-tour bien marquée sur la gauche pour passer sur la direction du nord côté de la route. Chercher le grand panneau blanc indiquant aux conducteurs de boucler leur ceinture de sécurité sur votre droite – l'entrée sur le site vieux motel et le stationnement est immédiatement au-delà. Bonne variété de sentiers dont les niveaux de difficulté vont de longs et ardues à courts et faciles. Apporter un lunch. Espèces recherchées : passereaux en migration, sauvagine et rapaces diurnes. **Toute la journée.**

Saturday, September 28 – samedi 28 septembre
Parc national D'Oka,
Guide: Wayne Grubert
450-458-5498 wgrubert@hotmail.com

8:00 a.m. Take Hwy 13 north to Hwy 640. Go west on 640 to its intersection with Hwy 344. Cross 344 into Parc d'Oka. Proceed 6.2 km to the Accueil Camping. An entrance fee of approximately \$5.00 will be charged. Looking for migrating passerines, raptors, waterfowl and shorebirds. **Half day.**

8h00 De Montréal, prendre l'autoroute 13 nord jusqu'à l'autoroute 640. Continuer sur l'autoroute 640 ouest jusqu'à l'intersection avec l'autoroute 344. Traverser la 344 et entrer dans le Parc d'Oka. Continuer sur une distance de 6,2 km jusqu'à l'Accueil Camping. Frais d'entrée: environ 5,00\$. Espèces recherchées : passereaux en migration, rapaces, sauvagine et limicoles. **Demi-journée.**

Saturday, October 5 – samedi 5 octobre
Île Saint-Bernard (Refuge faunique Marguerite-D'Youville), Châteauguay

<http://www.heritagestbernard.qc.ca/rfmy.html>

Guide: Tom Long
450-692-1590 ram_air455@yahoo.com

8:00 a.m. Meet at the welcome centre of the Refuge Faunique Marguerite D'Youville on Île St-Bernard, Châteauguay. From Montreal, take Highway 138 and cross the Mercier Bridge. Stay right coming off the bridge and take Highway 138 through Kahnawake into Châteauguay. As you enter Châteauguay, turn right onto Boul. St-Francis. Follow St. Francis all the way to the end where it meets the Châteauguay River at Boulevard Salaberry Nord. Turn right on to Salaberry Nord. Continue past the railway bridge. The next bridge that crosses the road and river is Pont de la Sauvagine. Turn right just after the bridge. There will be a sign

and an entrance ramp for the bridge for Beauharnois and Refuge Faunique Marquerite d'Youville. Cross the bridge and continue to Notre-Dame Nord. At the flashing red light turn right onto Notre-Dame and follow the signs to Refuge Faunique Marguerite D'Youville. Cross the small bridge onto Île St-Bernard. The parking area is to the right. Walking trip looking for waterbirds and late migrants. The grass paths are usually wet early in the morning so wear appropriate footwear. \$3.00 admission fee. **Half day.**

8h00 Rassemblement à l'accueil du refuge faunique Marguerite-D'Youville, Île Saint-Bernard, Châteauguay. De Montréal, prendre la route 138 et traverser le pont Mercier. A la sortie du pont, garder la droite et continuer sur la 138, passé Kahnawake, jusqu'à Châteauguay. A l'entrée de Châteauguay, tourner à droite sur le boul. St-Francis. Continuer sur celui-ci jusqu'à l'intersection avec le boul. Salaberry Nord, qui longe la rivière Châteauguay. Tourner à droite sur Salaberry nord, passer en-dessous du pont de la voie ferrée et continuer jusqu'à un deuxième pont : il s'agit du pont de la Sauvagine. Tourner à droite juste après avoir passé sous ce pont et accéder à une rampe d'accès au pont. Des indications pour le refuge faunique Marquerite-D'Youville y sont visibles. Traverser le pont et continuer jusqu'à la rue Notre-Dame Nord. Au feu rouge clignotant, tourner à droite sur Notre-Dame et suivre les indications pour le refuge. Traverser le petit pont qui mène à l'île Saint-Bernard. Le stationnement est à la droite. Excursion à pied, à la recherche d'oiseaux aquatiques et de migrants tardifs. Considérant que les sentiers gazonnés sont généralement humides le matin, il est conseillé de porter des chaussures adéquates. Frais d'entrée de 3.00\$. **Demi-journée.**

Saturday, October 12 – samedi 12 octobre
A West Island Pot Pourri of Autumnal Birding

Guide: Richard Gregson sparroworks@gmail.com

8:00 a.m. Birds at this time of the year are not always as easily observed as they are in spring, so we will try to increase our chances of finding them by covering a bit more territory and

range of habitats. We will begin by walking and birding in the Arboretum, then drive a short distance east to the southern end of the Anse-à-l'Orme nature park. We will continue north-west by car—with two or three stops to check out the open areas and accessible stretches of the park stream—to the bay at the northern end of the park, where we hope to walk the exposed shore (depending on water levels —bring boots) looking for late shorebirds, assorted waterfowl and raptors, especially Osprey. Following this, we have two alternatives. One option is to check the accessible parts of the Ferme-de-la-Roche fields and look for distant ducks and other water-loving birds on the St-Lawrence/Ottawa River confluence, from the walls of the Ste-Anne-de-Bellevue locks. The other alternative is to enter the Cap St-Jacques nature park by its western entrance and explore the shoreline and woods around the manor.

Nothing is guaranteed, but anything can be anticipated. A spotting scope is highly recommended for the riverside sections of the walk.

The main locations described above are marked on the map at this link: <http://goo.gl/maps/V7XcX>

Fees associated with this trip are \$5.00 entry at the Arboretum for non-members, and either the Anse-à-l'Orme or Cap-St-Jacques parking fee of \$8.00, for those without the annual pass.

8h00 Les oiseaux à cette époque de l'année ne sont pas toujours aussi faciles à observer qu'au printemps; nous allons donc essayer d'augmenter nos chances de les trouver en couvrant un peu plus de territoire et des habitats diversifiés. Nous allons commencer par une marche d'observation des oiseaux à l'Arboretum, puis conduire sur une courte distance vers l'est de l'extrémité sud du parc-nature de l'Anse-à-l'Orme. Nous continuerons ensuite vers le nord-ouest en voiture, avec deux ou trois arrêts afin d'observer les étendues ouvertes et accessibles du parc - depuis le ruisseau jusqu'à la baie située l'extrémité nord du parc, où nous espérons

marcher sur la plage (dépendant du niveau d'eau – apporter des bottes !) à la recherche d'oiseaux de rivage, de divers oiseaux aquatiques et de rapaces, en particulier le balbuzard. Nous aurons par la suite deux alternatives. Une option consiste à visiter les champs accessibles de la Ferme-de-la-Roche et rechercher les canards et autres oiseaux aquatiques qui fréquentent les eaux à la confluence des cours d'eau St-Laurent/Outaouais, depuis la digue de Ste-Anne-de-Bellevue Belleue. L'autre alternative est de visiter le parc-nature du Cap-Saint-Jacques via l'entrée ouest et d'explorer le littoral et les bois autour du manoir.

Rien n'est garanti mais tout est possible. Une lunette de repérage est fortement conseillée pour la section près de la rivière. Les endroits ci-dessus sont indiqués sur la carte suivante: <http://goo.gl/maps/V7XcX>

Des frais de 5\$ par personne sont exigés pour les gens qui ne sont pas membres de l'Arboretum Morgan. Des frais de stationnements de 8\$ sont exigés à l'Anse à l'Orme et au Cap St-Jacques pour ceux qui n'ont pas de passe de saison.

Saturday, October 19 – samedi 19 octobre
Parc-nature du Bois-de-l'Île-Bizard Guide:

Felix Hilton
514-631-3437 hiltonfb@sympatico.ca

8:00 a.m. Highway 40; exit St. Jean Blvd. north to Gouin Blvd.; left (west) on Gouin to Jacques Bizard Blvd.; right (north) on Jacques Bizard Blvd., over bridge to Blvd. Chevrement; left (west) on Chevrement to Montée de l'Église; right (north) on de l'Église to Ch. Bord-du-Lac; right (east) on Bord-du-Lac to park entrance, approx. 1 km. Parking: \$8.00. Looking for shorebirds, waterfowl and migrating passerines. **Half day.**

8h00 De l'autoroute 40, prendre la sortie pour le boulevard St-Jean nord et continuer sur celui-ci jusqu'au boulevard Gouin. Tourner à gauche (ouest) sur Gouin et continuer jusqu'au boulevard Jacques-Bizard. Tourner à droite (nord) sur Jacques-Bizard et traverser le pont. Tourner à gauche (ouest) sur le boulevard Chevrement et continuer jusqu'à la Montée de l'Église.

Tourner à droite (nord) sur celle-ci et continuer jusqu'au chemin du Bord-du-Lac. Tourner à droite (est) sur celui-ci et continuer jusqu'à l'entrée du parc (environ 1 km). Stationnement : 8,00 \$. Espèces recherchées : limicoles, sauvagine et passereaux en migration. **Demi-journée.**

Saturday, October 26 – samedi 26 octobre
Spontaneous Autumn Outing – Location TBD

Guide: Sheldon Harvey
450-462-1459 ve2sjw@yahoo.com

Late fall is an interesting but unpredictable time for birding as late or vagrant migrants may turn up just about anywhere. As a result, the destination of this trip will be determined mere days prior to the actual outing. The destination will be chosen based on a number of factors including weather conditions, bird activity and any special or rare bird sightings reported in the days leading up to the trip. Complete details of the field trip, including the destination, the start time, the meeting spot, and the duration, will be posted on the BPQ webpage and on the Songsparrow Yahoo Group two or three days in advance of the Saturday outing.

La fin de l'automne est un moment intéressant mais imprévisible pour l'observation des oiseaux ; des migrateurs tardifs ou des visiteurs rares pouvant se retrouver à peu près n'importe où. En conséquence, la destination pour cette sortie ne sera confirmée que quelques jours avant qu'elle n'ait lieu. La destination sera déterminée en fonction d'un certain nombre de facteurs dont les conditions météorologiques, l'activité des oiseaux et la présence d'espèces rares ou spéciales signalée dans les jours précédant la sortie. Les informations détaillées concernant l'excursion, incluant la destination, l'heure de début, le lieu de rencontre et la durée, seront affichées sur le site internet de POQ et sur le groupe Yahoo Songsparrow deux ou trois jours avant la sortie.



Photo Credits

We are always grateful to our friends who give us permission to use their photographs to illustrate this newsletter.

If you have images that you think we would be able to use, please send us an e-mail and we will take it from there.

In this edition, credited photographers have photographs on the following pages:

Richard Gregson – cover, 10, 11, 25

Jean-Pierre Artigau – 3, 5

Alain Hogue – 7

Chris Cloutier – 9

Chuck Kling – 14, 15, 17, 31

Bird Protection Quebec
Protection des oiseaux du Québec

**EDUCATION
 CONSERVATION
 OBSERVATION**

Protecting birds since 1917
 À la protection des oiseaux depuis 1917

Photos: Pierre Bannon & Chuck Kling

birdprotectionquebec.org

Meet us at the Bird Fair

Several times each year, BPQ volunteers set up their stall at events such as local bird fairs and environmental education days. We have people to talk to the public about birds and about what we do, we hand out literature and we try to engage potential supporters and future members.

Now, we have a superb and eye-catching new visual display that will draw people to us. It has been put together by Alain Goulet (of the CCFA wildlife store in Montreal and a BPQ director) with Ken McRory of Vortex Canada, using photographs kindly made available to us by Chuck Kling and Pierre Bannon.

Look out for us at future events – with this banner it will be hard to miss the BPQ booth.

Education Field Trip

A field trip to the McGill Banding Observatory (MBO), in Ste. Anne de Bellevue to observe owl banding will take place on Friday night, October 11, from 6:00 to 10:30 p.m.

Space is limited to 15 participants and interested children over ten years of age are welcome. The cost is \$15.00.

This may prove to be a long evening if no owls appear but participants are expected to stay for the full four and a half hours.

Bring a headlamp or flashlight, a snack and warm clothing.

For more information and to reserve, contact Barbara MacDuff at 514-457-2222 or email barb.macduff@sympatico.ca